



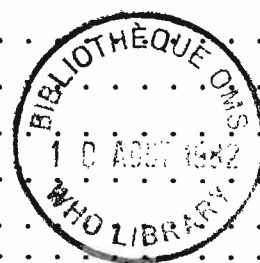
ТРИДЦАТЬ ПЯТАЯ СЕССИЯ ВСЕМИРНОЙ АССАМБЛЕИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

ИНФОРМАЦИОННАЯ СПРАВКА ДЛЯ ДЕЛЕГАТОВ ВСЕМИРНОЙ АССАМБЛЕИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

1.	Дата и место проведения сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения	2
2.	Прибытие в Женеву	2
3.	Доступ в помещения, где будет проходить сессия Всемирной ассамблеи здравоохранения	2
4.	Справочное бюро	2
5.	Полномочия и регистрация участников	2
6.	Список делегатов	2
7.	Связь с Секретариатом ВОЗ	3
8.	Документация	3
8.1	Ежедневная программа работы (Дневник)	3
8.2	Рассылка документов	3
8.3	Основные документы	3
8.4	Сборник резолюций и решений	3
8.5	Документы, имеющие особое значение для повестки дня Тридцать пятой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения	3
8.6	Шифры документов	4
8.7	Цвета документов	4
8.8	Порядок представления документов делегатами	4
9.	Организация работы Ассамблей	4
9.1	Пленарные заседания	5
9.2	Комитет по проверке полномочий	5
9.3	Комитет по выдвижению кандидатур	5
9.4	Генеральный комитет	5
9.5	Комитет А	5
9.6	Комитет В	5
10.	Порядок проведения заседаний	5
10.1	Пленарные заседания	5
10.2	Комитеты А и В	6
11.	Обслуживание делегатов	6
11.1	Местный транспорт и такси	6
11.2	Места стоянки автомашин	6
11.3	Зал отдыха для делегатов	6
11.4	Ресторан, кафетерий и бар	6
11.5	Заявки на помещения для проведения закрытых совещаний	7
11.6	Организация приемов	7
11.7	Газетный киоск	7
11.8	Почта и телеграф	7
11.9	Личная корреспонденция делегатов	7
11.10	Телефонная связь	8
11.11	Возмещение дорожных расходов и бронирование мест для обратного проезда	8
11.12	Банк	8
11.13	Медицинская служба	8
11.14	Распространение и продажа публикаций ВОЗ	9
11.15	Библиотека	9



Приложение: карта

1. ДАТА И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СЕССИИ ВСЕМИРНОЙ АССАМБЛЕИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

Тридцать пятая сессия Всемирной ассамблеи здравоохранения начнет свою работу в Женеве в понедельник, 3 мая 1982 г., в 15 ч. 00 м. и завершит ее не позднее чем в конце второй недели работы. Сессия Ассамблеи здравоохранения будет проходить во Дворце Наций, расположенным возле площади Наций и Авеню де ля Пэ; наиболее удобный доступ в здание - через вход со стороны Рут де Преньи.

2. ПРИВЫТИЕ В ЖЕНЕВУ

Делегаты, представители и другие участники, использующие авиатранспорт, прибывают в аэропорт Куантрэн, в предместьи Женевы, а использующие поезд - на вокзал Корнавэн в Женеве. Бронировать места в гостинице и решать прочие организационные вопросы следует заранее.

Если делегатам по прибытии в Женеву требуется специальная помощь при прохождении паспортного контроля, выполнении полицейских и таможенных формальностей или при бронировании мест в гостинице, им следует обратиться в штаб-квартиру ВОЗ (звонить по телефону 91-21-11), где в субботу, воскресенье и понедельник - 1, 2 и 3 мая будет находиться дежурный сотрудник.

Делегатам, которым требуется виза для въезда в Швейцарию, следует получить ее до выезда из своей страны. В случае отсутствия в их странах швейцарских консульств делегатам предлагается заранее сообщить телеграфом номер паспорта, место и дату рождения, номер рейса и предполагаемое время прибытия в аэропорт Куантрэн, по адресу: UNISANTE - GENEVA (телекс № 27821). Эти сведения будут затем переданы швейцарским иммиграционным властям для оформления визы на въезд.

3. ДОСТУП В ПОМЕЩЕНИЯ, ГДЕ БУДЕТ ПРОХОДИТЬ СЕССИЯ ВСЕМИРНОЙ АССАМБЛЕИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

Сессия Всемирной ассамблеи здравоохранения будет проходить в здании Ассамблеи Дворца Наций (как указано на прилагаемой карте). Доступ в залы заседаний удобнее всего осуществляется через подъезды 13 или 15. Пленарные заседания будут проходить в конференц-зале (Salle des Assamblées), в который можно попасть, воспользовавшись лестницей или лифтом в подъездах 13 или 15. Работа двух главных комитетов Ассамблеи здравоохранения будет проходить в близлежащих конференц-залах: Комитет А будет заседать в конференц-зале XVI на пятом этаже, а Комитет В - в конференц-зале XII на третьем этаже (см. карту).

4. СПРАВОЧНОЕ БЮРО

Справочное бюро располагается в вестибюле между подъездами 13 и 15 (добавочный телефон 4217). В Справочном бюро производится регистрация участников сессии, предоставляется информация по целому ряду вопросов, интересующих участников, а также информация о местонахождении других служб, таких, как бюро путешествий, почтовое отделение, службы финансов и телефонной связи. В Справочном бюро может быть также получена личная почта. Кроме того, в Справочное бюро сдаются найденные вещи и производится их выдача владельцам.

5. ПОЛНОМОЧИЯ И РЕГИСТРАЦИЯ УЧАСТНИКОВ

Делегаты, представители и другие участники смогут зарегистрироваться в Справочном бюро до открытия Ассамблеи в субботу, 1 мая, с 9 ч. 00 м. до 14 ч. 00 м. и в понедельник, 3 мая, с 8 ч. 30 м. Те делегации, которые не направили свои мандаты в ВОЗ заблаговременно, должны сдать их в указанное бюро. В Справочном бюро делегатам, представителям и другим участникам будут выданы нагрудные знаки. Эти нагрудные знаки дают право на вход в различные конференц-залы.

6. СПИСОК ДЕЛЕГАТОВ

Предварительный список делегатов и других участников (документ WHA35/DIV/3) можно получить в Справочном бюро в начале работы сессии Ассамблеи. Данный список будет составлен на основании информации, предоставленной в письменном виде Секретариату до 14 ч. 00 м. в субботу, 1 мая. Уточненные списки будут выходить по мере необходимости в качестве части обычной документации, рассылаемой позже. В случае каких-либо официальных изменений в составе той или иной делегации ее просят известить об этом Справочное бюро в письменном виде по форме, прилагаемой к списку. Анкета должна быть подписана руководителем делегации.

7. СВЯЗЬ С СЕКРЕТАРИАТОМ ВОЗ

В Справочном бюро имеется перечень сотрудников Секретариата, а также вспомогательных служб, обслуживающих Ассамблею здравоохранения (документ WHA35/DIV/2). В этом перечне указаны названия технических программ и фамилии соответствующих сотрудников штаб-квартиры, отвечающих за эти программы, а также номера их служебных помещений и телефонов. Помимо этого в телефонном справочнике ВОЗ приведен полный перечень сотрудников штаб-квартиры ВОЗ в Женеве.

8. ДОКУМЕНТАЦИЯ

8.1 Ежедневная программа работы (Дневник)

Объявления о времени и месте проведения заседаний помещаются на стендах в вестибюле Дворца Наций у подъездов 13 и 15, а информация об этом публикуется ежедневно в Дневнике Всемирной ассамблеи здравоохранения. В Дневнике указываются программа заседания, пункты повестки дня, по которым намечается проведение дискуссий, и соответствующие документы, а также дается иная соответствующая информация.

8.2 Рассылка документов

Служба рассылки документов находится у стойки в вестибюле здания между подъездами 13 и 15. Ежедневно делегаты, представители и другие участники получают документы из специальных ниш под названием страны или организации, расположенных по обе стороны стойки. Документы распространяются на языках, указанных делегатами в форме, которую им предлагается заполнить. Специальные ниши предназначены только для официальных документов ВОЗ, которые публикуются и распространяются службой рассылки документов ВОЗ.

Официальными считаются только те документы, которые разложены в вышеуказанных нишах. В связи с этим участники просят забирать предназначенные для них документы перед началом заседаний.

8.3 Основные документы

Устав ВОЗ и Правила процедуры Ассамблеи здравоохранения, а также другая информация, касающаяся работы Ассамблеи, содержатся в брошюре, озаглавленной Основные документы.

8.4 Сборник резолюций и решений, т. I, 1948-1972 гг. и т. II (4-е издание), 1973-1980 гг.

Сборник резолюций и решений, т. I, опубликованный в 1973 г. и разосланный ранее всем делегатам, является полным изданием, охватывающим период 1948-1972 гг., и не подлежит повторной рассылке делегатам. В связи с изложенным т. I Сборника не включается в индивидуальные наборы документов для делегатов, но справочные экземпляры этого Сборника имеются в конференц-зале Ассамблеи и залах заседаний комитетов, где желающие смогут ими воспользоваться. Делегатов просят не выносить эти Сборники из зала заседаний. Том II Сборника (4-е издание), охватывающий период 1973-1980 гг., будет разослан всем делегатам во время Ассамблеи. Резолюции и решения Шестьдесят седьмой, Шестьдесят восьмой и Шестьдесят девятой сессии Исполнительного комитета (январь 1981 г., май 1981 г. и январь 1982 г.) не включены в последнее издание Сборника резолюций и решений, и их можно найти по порядковым номерам в документах EB67/1981/REC/1, EB68/1981/REC/1 и EB69/1982/REC/1. Резолюции и решения Тридцать четвертой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения (1981 г.) приводятся в документе WHA34/1981/REC/1.

8.5 Документы, имеющие особое значение для повестки дня Тридцать пятой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения

Помимо документов, перечисленных ниже, ряд документов, которые впервые рассматривались Исполнительным комитетом на его Шестьдесят девятой сессии, приводятся в качестве приложений к документу EB69/1982/REC/1, и ссылки на них даются в соответствующих пунктах предварительной повестки дня Тридцать пятой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения. Эти приложения являются основными исходными материалами для рассмотрения названных пунктов повестки дня Ассамблеи здравоохранения. Для рассмотрения других пунктов повестки дня исходным материалом будет отдельный документ с шифром A35/...

В предварительной повестке дня также имеются ссылки на резолюцию Исполкома, в которых содержатся проекты резолюций, рекомендуемые для принятия Тридцать пятой сессией Всемирной ассамблеи здравоохранения; эти резолюции по порядковым номерам приводятся в документе EB69/1982/REC/1.

Протокол Шестьдесят девятой сессии Исполкома приводится в документе EB69/1982/REC/2.

8.6 Шифры документов

К сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения выпускаются различные документы. Документы основной серии (A35/...) содержат информацию по пунктам повестки дня и являются основой для обсуждения, этот же шифр присваивается докладам какого-либо комитета или другого органа. Информационные документы (A35/INF.DOC./...) содержат информацию, полученную от правительств или от представителей неправительственных организаций, ассоциаций персонала и т.д.

Выпускаемые во время сессии документы Конференции (A35/A/Conf.Paper N.. и A35/B/Conf. Paper N..) содержат проекты резолюций комитетов А и В. Резолюциям присвоен шифр WHA35.. Стенограммы пленарных заседаний, которым присвоен шифр A35/VR/.., являются дословной записью пленарных заседаний; в протоколах заседаний (A35/A/SR.. и A35/B/SR..) в кратком виде излагаются дискуссии в комитетах А и В.

8.7 Цвета документов

Для того чтобы различать языки, на которых выпускаются документы, первые страницы официальных документов Ассамблеи здравоохранения имеют разный цвет:

Английский	- светло-желтый
Арабский	- белый
Испанский	- зеленый
Китайский	- белый
Русский	- розовый
Французский	- голубой

Обложки документов Тематических дискуссий, как и в предыдущие годы, будут шафраново-желтыми.

8.8 Порядок представления документов делегатами

Делегатов, желающих распространить информационный материал или проекты резолюций среди участников Ассамблеи или одного из ее комитетов, просят вручать их заместителю секретаря Ассамблеи; в том случае, если документы предназначаются для обсуждения их на пленарном заседании или если документы подлежат обсуждению на одном из комитетов, - секретарю соответствующего комитета. Проекты резолюций должны вручаться заблаговременно, например, за два дня до обсуждения соответствующего пункта повестки дня, с тем чтобы иметь достаточно времени для их перевода, размножения на рабочих языках и распространения среди делегатов. В случае необходимости Секретариат может по просьбе делегатов предоставить в их распоряжение необходимую информационно-редакторскую помощь и материалы.

Положения, согласно которым официальные предложения, касающиеся пунктов повестки дня, могут быть представлены на пленарных заседаниях и в главных комитетах, предусматриваются статьями 50, 51 и 52 Правил процедуры (Основные документы, стр. 138).

9. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ АССАМБЛЕИ

Работа сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения осуществляется на пленарных заседаниях и в двух главных комитетах, Комитете А и Комитете В, на заседаниях которых могут присутствовать все делегаты, представители и другие участники. Ассамблея, кроме того, учреждает следующие три комитета: Комитет по проверке полномочий, Комитет по выдвижению кандидатур и Генеральный комитет.

9.1 Делегаты, участвующие в пленарных заседаниях, назначают членов Комитета по проверке полномочий, учреждают Комитет по выдвижению кандидатур, избирают должностных лиц Ассамблеи, а также других членов Генерального комитета и распределяют пункты повестки дня между двумя главными комитетами. Важным пунктом повестки дня пленарных заседаний является рассмотрение и утверждение докладов Исполнительного комитета и отчета Генерального директора о работе ВОЗ (общие прения). Избрание государств-членов, которым предоставляется право назначить по одному лицу в состав Исполнительного комитета, проводится на пленарных заседаниях из числа государств-членов, кандидатуры которых выдвигаются Генеральным комитетом. На пленарном заседании также рассматриваются и утверждаются доклады и резолюции, рекомендованные двумя главными комитетами. На пленарном заседании осуществляется присуждение медалей и премий.

9.2 Комитет по проверке полномочий состоит из 12 делегатов, назначаемых в начале каждой сессии Ассамблеи здравоохранения по предложению Председателя сессии. В функции этого Комитета входит рассмотрение полномочий делегатов государств-членов и представителей ассоциированных членов. Заседания Комитета по проверке полномочий проводятся при закрытых дверях.

9.3 Комитет по выдвижению кандидатур состоит из 24 делегатов, избираемых в начале каждой очередной сессии Ассамблеи здравоохранения. Комитет предлагает из числа делегатов кандидатуры на посты Председателя и заместителей Председателя Ассамблеи здравоохранения, председателя, заместителя председателя и основного докладчика главных комитетов, а также на посты членов Генерального комитета. Заседания Комитета по выдвижению кандидатур проводятся при закрытых дверях.

9.4 Генеральный комитет является координирующим органом Ассамблеи здравоохранения. В него входят Председатель и заместители Председателя Ассамблеи здравоохранения, председатели главных комитетов Ассамблеи здравоохранения и такое число делегатов, которое необходимо для доведения общего числа членов Генерального комитета до двадцати четырех, причем эти делегаты избираются Ассамблеей здравоохранения после рассмотрения доклада Комитета по выдвижению кандидатур, при условии, что ни одна делегация не может иметь в Генеральном комитете более одного представителя. Председатель Ассамблеи здравоохранения созывает заседания Генерального комитета и председательствует на них.

Каждого члена Генерального комитета может сопровождать только один другой член делегации.

От каждой делегации на сессии Ассамблеи здравоохранения, если никто из ее состава не вошел в Генеральный комитет, на заседаниях Генерального комитета может присутствовать не более одного ее члена. По приглашению Председателя такие члены делегаций могут принимать участие в прениях Генерального комитета без права голоса. Функции Генерального комитета заключаются в облегчении работы сессии Ассамблеи здравоохранения.

9.5 Главные комитеты Ассамблеи здравоохранения занимаются следующими вопросами:

- a) Комитет А - рассмотрением в основном программы и бюджетных вопросов;
- b) Комитет В - рассмотрением в основном административных, финансовых и юридических вопросов.

Ассамблея здравоохранения после рассмотрения рекомендаций Исполкома и Генерального комитета распределяет пункты повестки дня между главными комитетами таким образом, чтобы обеспечить соответствующую сбалансированность их работы.

9.6 Генеральный комитет может в случае необходимости перераспределять пункты повестки дня между двумя главными комитетами.

10. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

10.1 Пленарные заседания (зал заседаний Ассамблеи): делегации занимают места в соответствии с алфавитным порядком названий государств, представленных на сессии Ассамблеи здравоохранения, после определения путем жеребьевки первой буквы, причем в нечетные годы проведения сессий Ассамблеи используются названия государств на английском языке, а в четные годы - названия государств на французском языке. Делегаты, участвующие в общих прениях (см. пункт 9.1 выше), по

приглашению Председателя для выступления занимают место на трибуне. Как правило, делегаты выступают со своих мест, если их выступления связаны с предложениями относительно процедуры, порядка ведения и пояснениями мотивов голосования. Каждый раз при выступлении ораторы четко указывают свою фамилию и название своей страны.

Если у делегата имеется подготовленный в письменной форме текст выступления, который он намеревается огласить, то желательно, чтобы он вручил предварительно копии этого выступления помощнику Секретаря Ассамблеи для облегчения синхронного перевода данного выступления и расшифровки его стенографической записи.

10.2 Комитеты А и В (залы заседаний XVI и XII): делегации занимают свои места в соответствии с тем же порядком, что и в главном зале заседаний. Для того чтобы привлечь внимание Секретаря заседания на то, что делегат или представитель желает выступить, делегат может поднять карточку с названием представляемого им государства или организации. Председатель предоставляет слово для выступления в том порядке, в котором выступающие заявили о своем желании выступить. Выступающие делают свои заявления с места. Каждый раз при выступлении ораторы четко указывают свою фамилию и название своей страны.

11. ОБСЛУЖИВАНИЕ ДЕЛЕГАТОВ

11.1 Местный транспорт и такси

Автобус (маршрутный номер "0") с табличкой маршрута "OMS", укрепленной около входной двери, отправляется регулярно от дю Лак Моляр в центре города по маршруту: Корнавэн (железнодорожный вокзал), площадь Наций (Дворец Наций) и Авеню Аппиа (здание штаб-квартиры ВОЗ) с понедельника по пятницу. Билеты на автобус можно приобрести в киосках, имеющих знак "TPG", а также в автоматах по продаже билетов, установленных на основных остановках. Билеты по сниженному тарифу можно приобрести в киосках, имеющих знак "TPG", с 7 ч. 30 м. до 19 ч. 00 м.

Автобус с маршрутным номером "0" не совершает рейсов по субботам и воскресеньям. Однако по этим дням между площадью Корнавэн и площадью Наций курсирует автобус "E" и "F".

Водители такси в Женеве знают здание штаб-квартиры как "OMS" (Авеню Аппиа).

Стоянки такси расположены почти на всех главных площадях Женевы, а также рядом с Дворцом Наций. Такси можно вызвать по следующим телефонам: 141 (главный таксомоторный парк Женевы) и по телефонам 33-32-22 или 33-11-20; 33-33-77; 33-32-00 и 94-71-11. Такси можно также вызвать, обратившись к дежурному у ближайшего входа в здание Ассамблеи.

11.2 Места стоянки автомашин

Автомшины делегатов, имеющие специальный знак ВАЗ, могут быть оставлены на стоянке около подъезда № 13. Такие знаки можно получить в Справочном бюро. Делегаты могут также пользоваться автостоянками № 3 и № 5 (нижняя площадка), на которую можно попасть через въезд со стороны Рут де Преньи.

11.3 Зал отдыха для делегатов

Зал № 14 около главного зала заседаний предназначен для отдыха делегатов.

11.4 Ресторан, кафетерий и бар

На восьмом этаже здания Ассамблеи находится ресторан, работающий с 11 ч. 30 м. до 15 ч. 00 м. (заказ столиков производится по тел. 35-88). По вечерам, а также по субботам и воскресеньям ресторан закрыт. Ресторан принимает заказы на организацию приемов (коктейлей), а также частных обедов и ужинов (тел. 35-88 или 35-89) (минимум на 25 человек).

На первом этаже здания Ассамблеи находится кафетерий, работающий с понедельника по пятницу с 8 ч. 15 м. до 17 ч. 00 м., в который можно прямо спуститься на лифте № 29. Горячие блюда подаются с 11 ч. 30 м. до 14 ч. 30 м. Кроме того, возле кафетерия имеется новый бар под названием "SNACK 33", работающий с понедельника по пятницу с 11 ч. 00 м. до 19 ч. 45 м. и по субботам с 08 ч. 00 м. до 14 ч. 00 м.

В вестибюле между подъездами 13 и 15 расположен бар, работающий с 8 ч. 00 м. до 19 ч. 00 м. или до закрытия заседаний, а также утром по субботам; здесь можно также купить закуски. Бар для делегатов (зал VI) рядом с залом VII на третьем этаже открыт с 8 ч. 30 м. до 17 ч. 30 м. с пятницы по субботу; здесь также можно купить закуски.

Делегаты и другие участники Ассамблеи могут, разумеется, пользоваться услугами ресторана, расположенного на восьмом этаже здания штаб-квартиры ВОЗ. В этом ресторане можно также устраивать приемы (коктейли) и обеды; это можно согласовать с сотрудником ВОЗ, ответственным за организацию приемов, который находится на шестом этаже Дворца Наций или в здании штаб-квартиры ВОЗ.

11.5 Заявки на помещения для проведения закрытых совещаний

Заявки от делегатов на помещения во Дворце Наций для проведения закрытых совещаний могут направляться до открытия сессии Ассамблеи здравоохранения в Службу по проведению конференций в штаб-квартире ВОЗ или в Службу устных переводов, комната 659 на шестом этаже Дворца Наций (лифт № 15) после 3 мая.

11.6 Организация приемов

Во избежание совпадения дат приемов делегации, которые предполагают устраивать приемы, просят предварительно проконсультироваться с помощником Секретаря Ассамблеи, который находится на шестом этаже.

11.7 Газетный киоск

Газеты, журналы, книги, почтовые открытки и пр. продаются в газетном киоске, расположенном в вестибюле между 13 и 15 подъездами.

11.8 Почта и телеграф

На время работы Ассамблеи в вестибюле между подъездами 13 и 15 швейцарские власти открывают почтовое отделение. Оно работает с понедельника по пятницу с 8 ч. 45 м. до 13 ч. 00 м. и с 14 ч. 00 м. до 17 ч. 45 м., а также по субботам с 8 ч. 45 м. до 12 ч. 45 м.

Специальное отделение телефона, телеграфа и телекса работает с 8 ч. 45 м. до 13 ч. 00 м. и с 14 ч. 00 м. до 17 ч. 45 м. с понедельника по пятницу, а также с 8 ч. 45 м. до 12 ч. 45 м. по субботам.

11.9 Личная корреспонденция делегатов

Корреспонденция, адресованная делегатам, с пометкой "с/о WHO, 1121 Geneva 27" может быть получена ими в Справочном бюро.

Делегаты могут отправлять свою корреспонденцию через швейцарское почтовое отделение, расположенное в вестибюле между подъездами 13 и 15. Это почтовое отделение не производит финансовых операций (оплату счетов, почтовых или денежных переводов); они могут быть осуществлены в почтовом отделении Женевы № 10, Дворец Наций (подъезд 6), или в почтовом отделении Женевы № 27 (здание штаб-квартиры ВОЗ, Авеню Аппиа).

Делегаты могут приобрести почтовые марки ВОЗ и швейцарские марки в швейцарском почтовом отделении (вестибюль между подъездами 13 и 15). Корреспонденция с такими марками (не разрешается наклеивать на один конверт одновременно марки ВОЗ и швейцарские марки), опущенная в почтовый ящик этого отделения или сданная в это отделение, будет автоматически погашаться специальным штемпелем: 1211 Genève, Assemblée mondiale de la Santé.

Делегаты, желающие отправить свою корреспонденцию с марками Почтовой администрации Организации Объединенных Наций, должны обратиться в бюро этой Администрации, расположенное в вестибюле у подъезда 6.

11.10 Телефонная связь

Для соединения с абонентом в пределах Дворца Наций следует поднять трубку и, услышав непрерывный гудок, набрать необходимый номер.

Для прямого соединения с ВОЗ непосредственно из Дворца Наций следует поднять трубку и, услышав непрерывный гудок, набрать цифру 7, услышав после этого второй непрерывный гудок, набрать нужный внутренний номер (см. список телефонов ВОЗ). С введением автоматической телефонной связи в ВОЗ внутренние номера могут быть набраны после набора 0, за которым следует второй гудок, услышав который нужно набрать 91, а затем внутренний номер ВОЗ. Если Вы не знаете номер абонента ВОЗ, наберите 0, а затем - номер центрального коммутатора ВОЗ: 91-21-11.

Для соединения с абонентом в пределах Женевы следует поднять трубку и, услышав непрерывный гудок, набрать 0. Через несколько секунд послышится второй непрерывный гудок другого тона, после чего следует набрать номер абонента.

Междугородные переговоры могут осуществляться ежедневно и в любое время суток через платные телефоны-автоматы и из помещения дежурного швейцара (подъезд № 2), а в рабочие часы - из телефонных кабин возле швейцарского почтового отделения.

Международные переговоры могут вестись из телефонных кабин почтовых и телеграфных отделений. Все расходы по заказанным делегациями международным и междугородным переговорам несут сами делегации.

11.11 Возмещение дорожных расходов и бронирование мест для проезда обратно

Делегаты, имеющие право на компенсацию дорожных расходов, должны представить документы, подтверждающие эти расходы, в Бюро по оформлению проездных документов, расположенное возле подъезда № 13.

При желании делегаты могут одновременно получить необходимую информацию относительно их поездки в обратном направлении. Делегатов просят также забронировать билеты на обратную поездку как можно раньше во время работы сессии Ассамблей.

Отделение компании Томас Кук расположено рядом с подъездом № 13. Оно открыто с 9 ч. 00 м. до 12 ч. 15 м. и с 13 ч. 00 м. до 17 ч. 00 м. с понедельника по пятницу, а также с 9 ч. 00 м. до 12 ч. 00 м. по субботам.

11.12 Банк

Отделение Швейцарского банка размещается в вестибюле между подъездами 13 и 15. Отделение будет открыто с 9 ч. 00 м. до 16 ч. 30 м. с понедельника по четверг, а также с 9 ч. 00 м. до 17 ч. 00 м. по пятницам.

11.13 Медицинская служба

В медпункте при Ассамблее у подъезда № 11 будет постоянно находиться дежурная медсестра, которая может сделать необходимые инъекции и оказать несложную медицинскую помощь. В случае необходимости она будет направлять делегатов в медсанчасть Дворца Наций (комн. 016, тел. 28-07/25-20). Делегаты, желающие получить информацию относительно медицинской консультации или лечения, могут записаться на прием к директору медицинской службы (комн. № 014) во Дворце Наций, позвонив в медпункт (тел. 25-20/28-07).

Для оказания неотложной медицинской помощи звонить с 8 ч. 30 м. до 20 ч. 30 м. по тел. 22-22, в другие часы следует обращаться к дежурному швейцару (подъезд 2, тел. 29-02/29-45/29-47).

Медицинская служба работает также в здании штаб-квартиры ВОЗ, она расположена на втором подвальном этаже (комн. 282, тел. 30-40).

11.14 Распространение и продажа публикаций ВОЗ

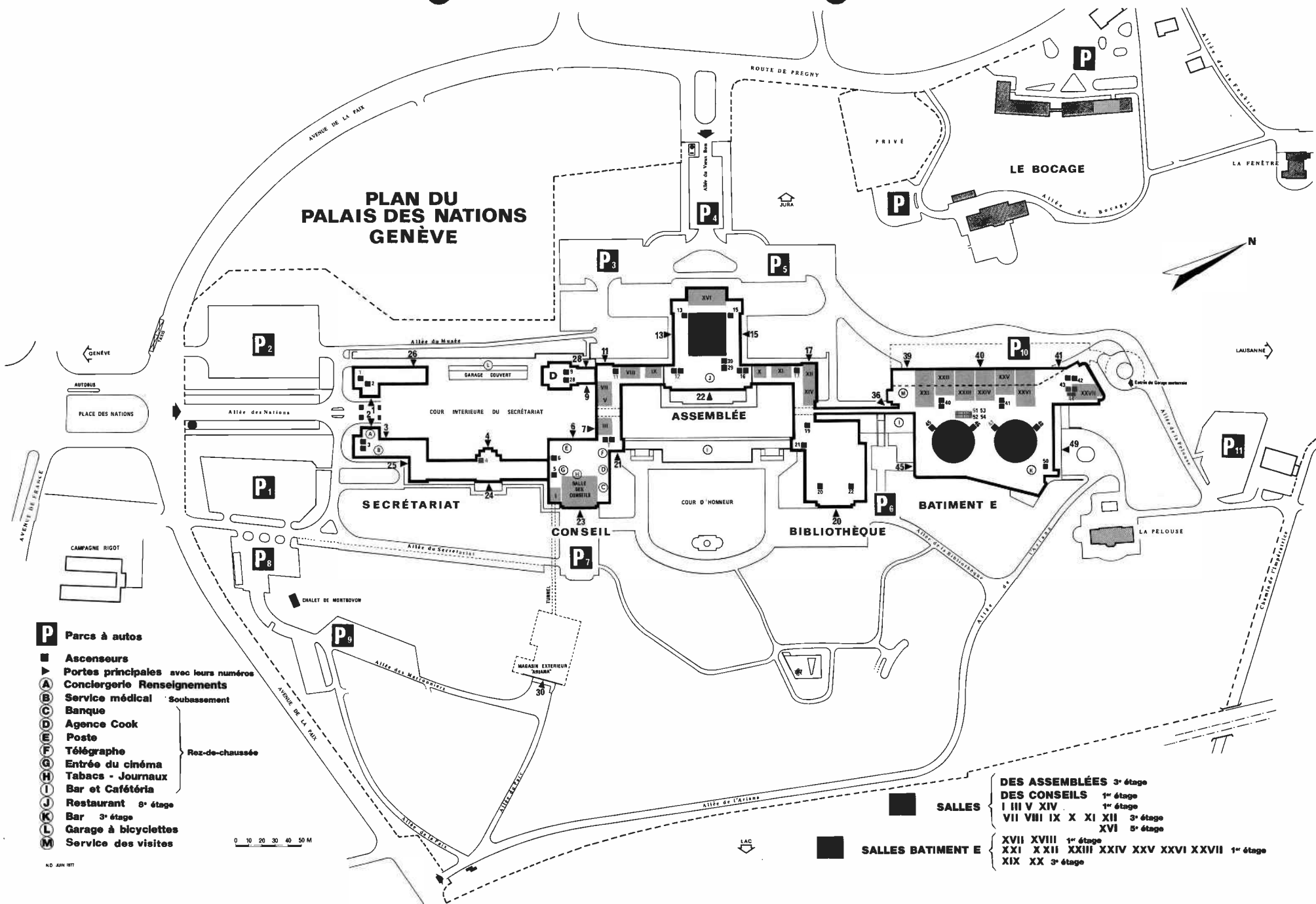
Распространением публикаций ВОЗ занимается Отделение по распространению и продаже публикаций; делегаты могут обратиться к руководителю этого Отделения (комн. Е.142, тел. ВОЗ 7-31-33) за консультациями относительно списков, по которым публикации ВОЗ рассылаются в их страны бесплатно или на коммерческой основе, а также для того, чтобы убедиться, насколько полно обеспечиваются документами ВОЗ соответствующие учреждения в их стране.

11.15 Библиотека

Библиотека ВОЗ в здании штаб-квартиры ВОЗ расположена рядом с залом Исполнительного комитета; библиотека работает с 8 ч. 15 м. до 17 ч. 00 м. с понедельника по пятницу, а также с 8 ч. 30 м. до 12 ч. 30 м. по субботам.

= = =

PLAN DU PALAIS DES NATIONS GENÈVE



- P** Parcs à autos
- ▲** Ascenseurs
- ▶** Portes principales avec leurs numéros
- A** Conciergerie Renseignements
- B** Service médical Soubassement
- C** Banque
- D** Agence Cook
- E** Poste
- F** Télégraphe
- G** Entrée du cinéma
- H** Tabacs - Journaux
- I** Bar et Cafétéria
- J** Restaurant 8^e étage
- K** Bar 3^e étage
- L** Garage à bicyclettes
- M** Service des visites

Rez-de-chaussée

0 10 20 30 40 50 M

- DES ASSEMBLÉES** 3^e étage
- DES CONSEILS** 1^{er} étage
- I III V XIV 1^{er} étage
- VII VIII IX X XI XII 3^e étage
- XVI 5^e étage
- XVII XVIII 1^{er} étage
- XXI XXII XXIII XXIV XXV XXVI XXVII 1^{er} étage
- XIX XX 3^e étage

- SALLES**
- SALLES BATIMENT E**